



FORSAT MC
Law Firm

هفته نامه ی فرصت

 **021-22791308**

 **Forsatlawfirm@gmail.com**

 **www.forsatlawfirm.com**

 **@forsat_mc**



FORSAT MC
Law Firm

فهرست

گزارش عملکرد مؤسسه

• آرای اخذ شده

• دوره های آموزشی

تحولات حقوقی

• قوانین جدید

• آرای وحدت رویه

• نظریه های مشورتی

خبرنامه ی علمی

• قرار داد های طرح و ساخت در فیدیک و شرایط عمومی

• قانون دریایی در نظم حقوقی کنونی

• درس گفتار ها



FORSAT MC
Law Firm



آرای اخذ شده اخیر

علی آذرپرند، کارشناس ارشد حقوق تجارت بین الملل و وکیل دپارتمان دعاوی.
مفاد این گزارش توسط موسسه ی فرصت صحت سنجی و تایید شده است.

۱- شرح ماوقع:

خواهان با طرح دعوی حقوقی به طرفیت خوانده (موکل) با خواسته الزام به تنظیم سند رسمی ملک اظهار داشتند که دو دانگ مشاع از شش دانگ عرصه و اعیان پلاک ثبتی متنازع فیه را که پیشتر به نام و تحت مالکیت وی بوده است را با اخذ وکالتنامه رسمی، اصالتاً به عنوان فروشنده و به وکالت از خریدار به موجب سند عادی مورخ ۱۴۰۰/۰۷/۰۷ به خوانده منتقل نمود. به موجب دادخواست تقدیمی خواهان بدوی، این سند صوری بوده و تعهدات موضوع آن با قصد بیع نبوده و خوانده می بایست ملک موضوع دعوی را به نام وی برگرداند.



۲- خواسته ها:

۱. الزام به تنظیم سند رسمی
۲. مطالبه خسارات دادرسی



۳- استدلال های خواهان:

خواهان با طرح دعوی به خواسته الزام به تنظیم سند رسمی ادعا نمود که سند مورخ ۱۴۰۰/۰۷/۰۷ صوری و قصد واقعی طرفین در انعقاد آن منعکس نشده است. چراکه براساس سند فیما بین میزان ثمن ۳۰.۰۰۰.۰۰۰ ریال، معادل سه میلیون تومان (به ظاهر) توافق گردیده است که بسیار ناچیز و در دید عرف این مبلغ در حکم عدم است.





حالی‌ه عقد بیع عبارت است از تملیک عین به عوض معلوم و تعادل عرفی عوضین شرط لازم تحقق عقد به نحو قانونی و معتبر است. انتقال انجام شده صرفاً به منزله فرار از دین بوده و جنبه‌ی ظاهری داشته و بر اساس عمومات قانون مدنی انتقال بدون قصد واقعی باطل است. مضاف بر موارد یاد شده خواهان ادعا نمود که علیرغم توافق طرفین به ثمن، خریدار (خواننده) هیچگونه ثمنی از بابت قرارداد پرداخت ننموده است.

همچنین خواهان ادعا نمود که بر اساس اقرارنامه عادی ابراز به تاریخ پس از تنظیم مبایعنامه مورخ ۱۴۰۰/۱۲/۱۲ خواننده در حضور گواهان اقرار نمودند و متعهد گردیدند که هیچ ادعا و مالکیتی راجع به ملک موضوع دعوی نداشته و ندارند و متعهد می‌گردند که در هر زمان به تشخیص فروشنده در دفترخانه اسناد رسمی حاضر و اقدام به انتقال ملک به وی نمایند. تمامی موارد یاد شده به شهادت شهود خواهد رسید.



۴- استدلال‌های خواننده:

وکیل خواننده در مقام دفاع از موکل ضمن بیان ایرادات شکلی یعنی عدم تقدیم دادخواست به نحو قانونی و معتبر بدین توضیح که دادخواست تقدیمی ناقص بوده و فرم ارزش منطقه‌ای ملک به عنوان قرینه‌ای بر واقعی بودن معامله و به جهت تشخیص میزان هزینه رسیدگی و عنداللزوم برای کارشناسی تنظیم و پیوست دادخواست نشده است. در پاسخ به ماهیت دعوی بیان نمودند که اصل بر صحت معاملات است مگر آنکه فساد آن معلوم شود و قصد یک امر درونی است که ظهور آن با امارات قابل احراز است و شهادت نمی‌تواند به عنوان دلیل بر قصد طرفین به عنوان امری درونی اقامه شود.

طرح دعوی الزام به تنظیم سند رسمی بدون وجود یا اثبات قرارداد پایه حقوقی معتبر، مسموع نمی‌باشد بدین توضیح که دادگاه بدون احراز وجود قرارداد پایه نمی‌تواند حکم به الزام به تنظیم سند رسمی صادر نماید و طرح این دعوا بدواً مستلزم دعوای ابطال مبایعه‌نامه یا سند فیما بین است و نظر به اینکه معامله به نحو واقعی بوده و قصد تملیک به وقوع پیوسته و همچنین با توجه به اینکه قرارداد فیما بین شرایط اساسی صحت معاملات را دارا می‌باشد، فلذا قلت ثمن و یا عدم توازن ثمن و مثنی از موارد بطلان بیع و صوری بودن آن نمی‌باشد.





FORSAT MC
Law Firm

۵- محتوای رأی:

دادگاه پس از بررسی و مذاقه اسناد و مدارک ابرازی با توجه به دادخواست تقدیمی خواهان و دفاعیات وکیل خوانده به موجب لایحه تقدیمی و اظهارات طرفین به شرح مضبوط در پرونده با این استدلال که خواهان بدواً می بایست ابطال معامله ادعایی را بخواهد سپس اقدام به طرح دعوی الزام به تنظیم سند رسمی نماید؛ لذا دعوی مطروحه را واجد قابلیت رسیدگی ندانسته و با استناد به جنبه سلبی ماده ۲ قانون آیین دادرسی دادگاه های عمومی و انقلاب در امور مدنی قرار عدم استماع دعوی را صادر نمودند. قرار صادره ظرف بیست روز از تاریخ ابلاغ قابل تجدیدنظرخواهی در دادگاه های تجدیدنظر استان متبوع خواهد بود.





FORSAT MC
Law Firm

دادنامه

«فَلَا تُلْهِمُوا النَّهْزِي أَنْ تُلْغُوا»		
شماره دادنامه : تاریخ تنظیم : شماره پرونده : شماره بایگانی شعبه :	شعبه دادگاه عمومی و انقلاب بخش میمه دادنامه	دادگستری کل استان اصفهان
پرونده کلاسه [redacted] شعبه [redacted] دادگاه عمومی و انقلاب بخش میمه تصمیم نهایی شماره [redacted]		
خواهان: [redacted]		
خوانده: [redacted]		
خواسته: الزام به تنظیم سند رسمی ملک گردشکار: دادگاه با عنایت به جمیع محتویات پرونده، ختم رسیدگی را اعلام و با استعانت از خداوند متعال و تکیه بر وجدان قضایی به شرح ذیل مبادرت به انشای رای می نماید: «رای دادگاه» در خصوص دادخواست آقای [redacted] به طرفیت [redacted]، به خواسته الزام به تنظیم و انتقال سند رسمی تمامیت مقدار دو دانگ مشاع از شش دانگ قطعه زمین مسکونی به پلاک ثبتی [redacted] به مساحت 300 متر مربع واقع در وزوان به انضمام مطلق خسارات و هزینه های دادرسی. با عنایت به جامع اوراق و محتویات پرونده از جمله دادخواست تقدیمی، دفاعیات خوانده، پاسخ استعلام ثبتی و سایر قرائن و امارات موجود نظر به اینکه به موجب سند عادی مورخ 1400/12/12 خواهان دو دانگ ملک موضوع دعوی که به نام وی بوده را به ورته مزحوم [redacted] منتقل نموده که مدعی است این سند صوری بوده و تعهدات موضوع آن از روی قصد نبوده و خوانده می بایست دو دانگ را برگرداند و خواهان می بایست تقاضای ابطال معامله و قرارداد مزبور را دادگاه بخواهد تا به اصالت سند نیز رسیدگی شود لذا دعوای خواهان در کیفیت مطروحه قابلیت رسیدگی نداشته و به استناد ماده 2 قانون آیین دادرسی دادگاه های عمومی و انقلاب در امور مدنی قرار عدم استماع دعوای خواهان را صادر و اعلام می نماید. قرار صادره ظرف بیست روز پس از ابلاغ قابل تجدیدنظرخواهی در دادگاه های تجدید نظر استان اصفهان می باشد. رئیس شعبه اول دادگاه عمومی و انقلاب بخش میمه - [redacted]		
اعضای حاضر کننده		
تصویر برابر با اصل است. نشانی: استان اصفهان - بخش میمه - بلوار انقلاب اسلامی - انتهای بلوار حضرت محمد(ص) - تلفن: 03145425576		





FORSAT MC
Law Firm



دوره‌ی پیش رو

غزل مرادی، کارشناس ارشد HSE، دکتری حرفه‌ای مدیریت برندینگ و مسئول آموزش مؤسسه فرصت



دوره بیمه تامین اجتماعی

مدرس: دکتر عرفان لاجوردی

شروع دوره: ۸ آذر ماه (شنبه‌ها - ساعت: ۱۷:۰۰ الی ۱۹:۰۰)

به صورت آنلاین و حضوری

در دنیای امروز، شناخت کامل قوانین و الزامات بیمه تأمین اجتماعی دیگر صرفاً یک ضرورت اداری نیست، بلکه بخشی از مدیریت هوشمند نیروی انسانی و هزینه‌های سازمانی به شمار می‌آید. مؤسسه فرصت با برگزاری این دوره تخصصی، بستری فراهم کرده تا مدیران کسب‌وکار، کارشناسان منابع انسانی، حسابداران و همچنین دانشجویان رشته‌های حقوق و مدیریت بتوانند به شکلی کاربردی با مفاهیم و مقررات بیمه تأمین اجتماعی آشنا شوند.

در این دوره، مباحث کلیدی از جمله ماهیت حق بیمه، طبقه‌بندی مشاغل، شمول قانون، محاسبات بیمه کارمندان و پیمانکاران، نحوه تنظیم لیست‌ها، جرائم و معافیت‌ها، و رویه‌های اداری سازمان تأمین اجتماعی به صورت گام‌به‌گام آموزش داده می‌شود. آگاهی از فرآیندهای بیمه‌ای باعث کاهش هزینه‌های اشتباه، پیشگیری از جرائم بیمه‌ای و ایجاد تعامل صحیح با سازمان تأمین اجتماعی می‌شود؛ مهارتی که در هر شرکت کوچک یا بزرگ نقشی کلیدی دارد.

این دوره با هدف ارتقای دانش اجرایی و حقوقی برگزار می‌شود و شرکت‌کنندگان پس از پایان کلاس، گواهینامه معتبر مؤسسه فرصت را دریافت خواهند کرد.

این دوره، پلی میان دانش نظری و نیازهای واقعی کسب‌وکار است؛ فرصتی برای یادگیری دقیق، کاربردی و قابل استفاده در عمل.





FORSAT MC
Law Firm

دوره‌ی جاری

قراردادهای پیمانکاری EPC (فیدیک)

جلسات برگزار شده: دوم

روز و ساعت برگزاری کلاس: یکشنبه و چهارشنبه ساعت ۱۴:۰۰ الی ۱۶:۰۰

مدرس این دوره، دکتر عرفان لاجوردی

به صورت آنلاین

در دومین هفته برگزاری این دوره تخصصی، کلاس با استقبال چشمگیر علاقه‌مندان به حوزه قراردادهای پیمانکاری روبه‌رو شد و ظرفیت ثبت‌نام به‌طور کامل تکمیل گردید. حضور فعال دانش‌پژوهان از رشته‌های مختلف مهندسی، حقوق و مدیریت پروژه، فضای کلاس را پویا و غنی ساخته است. جلسه این هفته با تمرکز بر بخش‌هایی از شرایط عمومی پیمان و تعهدات پیمانکار و کارفرما برگزار شد و استاد محترم، دکتر عرفان لاجوردی، با ارائه مثال‌های واقعی از پروژه‌های بین‌المللی، به تشریح کاربردهای عملی مقررات FIDIC در قراردادهای EPC پرداختند.

دانش‌پژوهان در پایان جلسه ضمن طرح پرسش‌های تخصصی، رضایت بالایی از محتوای آموزشی و شیوه تدریس اعلام کردند و بسیاری از آنان کاربرد مستقیم مباحث مطرح‌شده را در پروژه‌های خود مفید و اثربخش ارزیابی نمودند. به این ترتیب، هفته دوم دوره فیدیک ۲ با تکمیل ظرفیت و مشارکت فعال دانش‌پژوهان به پایان رسید.



**قراردادهای پیمانکاری
EPC**

مدرس: دکتر عرفان لاجوردی

۵ آذر ماه
۸ جلسه به صورت آنلاین
ساعت ۱۴:۰۰ الی ۱۶:۰۰





FORSAT MC
Law Firm



قوانین جدید

علی آذرپرند، کارشناس ارشد حقوق تجارت بین الملل و وکیل دپارتمان دعاوی.
مفاد این گزارش توسط موسسه ی فرصت صحت سنجی و تایید شده است.

موضوع: قانون فهرست قوانین و احکام نامعتبر در حوزه ایثارگران

قانون «فهرست قوانین و احکام نامعتبر در حوزه ایثارگران» یک قانون سامان دهی و پاک سازی مقررات است که با هدف شفاف سازی وضعیت حقوقی ایثارگران و حذف قوانین پراکنده، قدیمی، متعارض یا اجرا نشده وضع شده است. این قانون در قالب یک ماده واحده و یک پیوست تصویب شده و در پیوست خود مجموعه ای از حدود ۱۳۸ قانون، تبصره، بند و حکم قانونی را که طی سال ها در حوزه ایثارگران تصویب شده اما اکنون کارکردی نداشته، یا جایگزین شده یا با قوانین بالادستی مغایر بوده است، به طور رسمی «منسوخ» اعلام می کند. این فهرست شامل مقرراتی در زمینه استخدام جانبازان و رزمندگان، پرداخت مستمری و مقرری های خاص، مقررات مرتبط با بیمه و تأمین اجتماعی شهدا و جانبازان، مزایا و تسهیلات مالی، احکام پراکنده در قوانین بودجه سال های مختلف، مقررات آیین نامه ای قدیمی، مصوبات مربوط به خانواده شهدا، و برخی قوانین خاص درباره افراد مشخص است. هدف اصلی این قانون ایجاد انسجام در نظام حقوقی ایثارگران و جلوگیری از استناد به قوانین متروک یا مبهم است، اما در عمل ممکن است موجب تغییر مبنای قانونی برخی مزایا یا تعهدات دستگاه ها شود؛ چرا که پس از لازم الاجرا شدن، هیچ یک از احکام یادشده دیگر مبنای مطالبه یا اقدام نیستند مگر اینکه در قوانین جاری و معتبر جایگزینی برای آنها پیش بینی شده باشد.



مرجع: لطفا روی لینک کلیک کنید.



FORSAT MC
Law Firm



رای وحدت رویه

یاسمین افشاری، کارشناس ارشد حقوق تجاری اقتصادی بین المللی و وکیل دپارتمان دعاوی.
مفاد این گزارش توسط مؤسسه ی فرصت صحت سنجی و تایید شده است.

عنوان: رأی وحدت رویه شماره ۸۶۴ - ۱۴۰۴/۳/۲۰ هیأت عمومی دیوان عالی کشور، تعیین صلاحیت محلی در دعاوی مطالبه دیه و خسارات موضوع بیت المال با طرفیت وزارت دادگستری

در مواردی که به موجب قانون، پرداخت دیه یا جبران خسارت وارده به اشخاص بر عهده بیت المال است و وزارت دادگستری طرف دعوا قرار می گیرد و طبق قانون عهده دار پرداخت می باشد، به لحاظ اینکه وزارتخانه مذکور زیر مجموعه دولت محسوب و دولت در مفهوم عام در کل کشور حاکمیت دارد و نیز به منظور تسهیل دسترسی مردم به محاکم جهت دادخواهی و مطالبه خسارت یا دیه، خواهان می تواند طبق قانون آیین دادرسی دادگاه های عمومی و انقلاب در امور مدنی، دعوا را در محل اقامت خود و یا محل وقوع جرم، اقامه نماید.

بنا به مراتب رأی شعبه سیزدهم دیوان عالی کشور تا حدی که با این نظر انطباق دارد با اکثریت آراء اعضای هیأت عمومی صحیح و قانونی تشخیص داده می شود.

این رأی طبق ماده ۴۷۱ قانون آیین دادرسی کیفری مصوب ۱۳۹۲ با اصلاحات و الحاقات بعدی در موارد مشابه برای شعب دیوان عالی کشور دادگاه ها و سایر مراجع اعم از قضایی و غیر آن لازم الاتباع است.

هیأت عمومی دیوان عالی کشور





FORSAT MC
Law Firm



نظریه مشورتی

یوسف اخلاقی، کارشناس ارشد حقوق تجارت بین الملل و وکیل دیارتمان دعاوی.
مفاد این گزارش توسط موسسه ی فرصت صحت سنجی و تایید شده است.

عنوان: عدم امکان تجدیدنظرخواهی از دستور تخلیه فوری صادره از دادگاه صلح
نظریه مشورتی شماره ۷/۱۴۰۴/۴۷۰
مورخ ۱۴۰۴/۰۷/۱۹
شماره پرونده: ۱۴۰۴-۲۹/۱-۴۷۰ ح
استعلام:

با توجه به اینکه وفق ماده ۳ قانون روابط موجر و مستأجر مصوب ۱۳۷۶ دستور تخلیه قابل اعتراض و تجدیدنظرخواهی نمی باشد؛ اما بند «پ» تبصره ۵ ماده ۱۲ قانون شوراهای حل اختلاف مصوب ۱۴۰۲، دستور تخلیه را قابل تجدیدنظرخواهی در دادگاه تجدیدنظر استان دانسته است، خواهشمند است اعلام فرمایید آیا دستور تخلیه صادره از سوی دادگاه صلح، قابل تجدیدنظرخواهی است؟

نظریه مشورتی اداره کل حقوقی قوه قضاییه:

هرچند بند «پ» تبصره ۵ ماده ۱۲ قانون شوراهای حل اختلاف مصوب ۱۴۰۲ به نحو عموم «موارد مذکور در بند ۴ این ماده» را قابل تجدیدنظرخواهی در دادگاه تجدیدنظر استان دانسته است؛ اما از آنجا که اتخاذ تصمیم در خصوص «درخواست های مربوط به تخلیه عین مستأجره» در قالب دستور تخلیه صورت می گیرد که از عنوان «رأی» یعنی احکام و قرارهای نهایی خارج است و اعتراض به آن مشمول حکم خاص مندرج در ماده ۵ قانون روابط مؤجر و مستأجر مصوب ۱۳۷۶ و مواد ۱۷ و ۱۸ آیین نامه اجرایی این قانون مصوب ۱۳۷۸/۲/۱۹ هیأت وزیران می باشد، از شمول آراء قابل تجدیدنظر دادگاه صلح به شرح مذکور در تبصره ۵ ماده ۱۲ یادشده خروج موضوعی دارد و در واقع بند «پ» این تبصره، ناظر بر «دعاوی مربوط به تخلیه عین مستأجره و تعدیل اجاره بها» موضوع بند ۴ ماده ۱۲ این قانون است و از درخواست های تخلیه که به صدور دستور تخلیه منجر می شود، خارج است. شایان ذکر است، عدول از دستور تخلیه صادره از سوی دادگاه صلح در صورت احراز اشتباه بودن آن، فاقد اشکال به نظر می رسد.



مرجع: لطفاً روی لینک کلیک کنید.



FORSAT MC
Law Firm



مغایرت‌های قرارداد همسان طرح و ساخت مصوب ۱۳۸۴ با ویرایش نخست Conditions of Contract For Plant and Design-Build

سازمان فیدیک در سال ۱۹۹۹

شهرزاد قاسمی، کارشناس ارشد حقوق اقتصادی، کارشناس دپارتمان قراردادهای و شرکت داری.
مفاد این گزارش توسط موسسه ی فرصت صحت سنجی و تایید شده است.

در این بخش از خبرنامه، قرار است به صورت هفتگی، شرایط عمومی «قرارداد همسان طرح و ساخت» مصوب ۱۳۸۴/۰۵/۱۵، با ویرایش نخست کتاب زرد تحت عنوان «Conditions of Contract For Plant and Design-Build» منتشر شده توسط سازمان فیدیک در سال ۱۹۹۹ میلادی، مورد بررسی و تطبیق قرار گیرد. بخش‌های مشخص شده به رنگ طلایی، ناظر بر مواردی است که واجد مغایرت بوده و یا در سند مقابل، دارای مندرجات متفاوت یا اساساً فاقد متن معادل می‌باشد.

Plant and Design-Build	طرح و ساخت	شماره‌ی فصول
20.3 Failure to Agree Dispute Adjudication Board If any of the following conditions apply, namely: (a) the Parties fail to agree upon the appointment of the sole member of the DAB by the date stated in the first paragraph of Sub-Clause 20.2 [Appointment of the Dispute Adjudication Board], (b) either Party fails to nominate a member (for approval by the other Party) of a DAB of three persons by such date, (c) the Parties fail to agree upon the appointment of the third member (to act as chairman) of the DAB by such date, or (d) the Parties fail to agree upon the appointment of a replacement person within 42 days after the date on which the sole member or one of the three members declines to act or is unable to act as a result of death, disability, resignation or termination of appointment, then the appointing entity or official named in the Appendix to Tender shall, upon the request of either or both of the Parties and after due consultation with both Parties, appoint this member of the DAB. This appointment shall be final and conclusive. Each Party shall be responsible for paying one-half of the remuneration of the appointing entity or official.	۳-۲۰- عدم توافق در انتصاب هیئت حل اختلاف اگر هر یک از شرایط زیر برقرار باشد: (الف) دو طرف، در مورد انتصاب تنها عضو هیئت حل اختلاف (در حالتی که هیئت حل اختلاف یک عضو دارد)، تا موعد تعیین شده در پاراگراف یکم ماده‌ی ۲۰-۲۰ [انتصاب هیئت حل اختلاف]، موفق به توافق نشوند؛ (ب) هر یک از دو طرف، در مورد معرفی یک عضو برای تأیید طرف دیگر برای هیئت سه نفره‌ی حل اختلاف در موعد یاد شده، قصور کند؛ (پ) دو طرف، در مورد انتصاب عضو سوم (که به عنوان رئیس هیئت عمل میکنند)، تا موعد مقرر، موفق به توافق نشوند؛ (ت) دو طرف، ظرف ۴۲ روز از تاریخی که تنها عضو یا هر یک از سه عضو هیئت از خدمات امتناع ورزد یا به علت مرگ، ناتوانی، استعفا یا پایان انتصاب، قادر به انجام کار نباشد، در مورد فرد جانشین، نتوانند به توافق برسند. آنگاه، سازمان منصوب کننده یا مقامی که در شرایط خصوصی اختیار انتصاب دارد، بنا به درخواست هر یک یا هر دو طرف و پس از مشاوره با هر دو طرف، اقدام به انتصاب اعضای هیئت حل اختلاف خواهد کرد. این انتصاب نهایی و قطعی خواهد بود. هر یک از دو طرف، مسئول پرداخت نیمی از حق الزحمه هیئت حل اختلاف خواهد بود.	فصل ۲۰: دعای، اختلافها و داوری



20.6 Arbitration

Unless settled amicably, any dispute in respect of which the DAB's decision (if any) has not become final and binding shall be finally settled by international arbitration. Unless otherwise agreed by both Parties:

(a) the dispute shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce,

(b) the dispute shall be settled by three arbitrators appointed in accordance with these Rules, and

(c) the arbitration shall be conducted in the language for communications defined in Sub-Clause 1.4 [Law and Language].

The arbitrator(s) shall have full power to open up, review and revise any certificate, determination, instruction, opinion or valuation of the Engineer, and any decision of the DAB, relevant to the dispute. Nothing shall disqualify the Engineer from being called as a witness and giving evidence before the arbitrator(s) on any matter whatsoever relevant to the dispute.

Neither Party shall be limited in the proceedings before the arbitrator(s) to the evidence or arguments previously put before the DAB to obtain its decision or to the reasons for dissatisfaction given in its notice of dissatisfaction. Any decision of the DAB shall be admissible in evidence in the arbitration.

۲۰-۶- داوری

اگر اختلاف، دوستانه حل نشود، هریک از دو طرف میتواند در ارتباط با تصمیم هیئت حل اختلاف که نهایی و الزامآور نشده باشد، موضوع یا موضوعات مورد اختلاف را برای داوری به وسیله شورای عالی فنی، به رییس سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور ارجاع دهد. به استثنای مواردی که دو طرف به گونه دیگری توافق کنند.

اگر رییس سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور، با درخواست یادشده موافقت کند، داوری به وسیله شورای عالی فنی، انجام میشود.

رسیدگی و اعلام نظر شورای عالی فنی، در چارچوب پیمان و مقررات مربوط انجام میشود. پس از اعلام نظر شورای یاد شده، دو طرف، بر طبق آن عمل می کنند.

ارجاع موضوع یا موضوعهای مورد اختلاف به شورای عالی فنی، تغییری در تعهدهای قراردادی دو طرف نداده و موجب آن نمیشود که یکی از دو طرف، به تعهدهای قراردادی خویش عمل نکند.

شورای عالی فنی، اختیار کامل برای بررسی و تجدید نظر بر هر گواهی، تصمیم، دستور، دیدگاه، یا ارزش گذاری انجام شده به وسیله مهندس مشاور یا کارفرما و هر تصمیم هیئت حل اختلاف را، دارد. هیچ چیزی صلاحیت مهندس مشاور را به عنوان شاهد و دادن شهادت به حضور شورای یادشده، در هر موردی که به اختلاف مربوط باشد، از بین نمیرد.

هیچ یک از دو طرف، محدود به موارد ارائه شده به هیئت حل اختلاف، در مورد شاهد و مدرک، یا بحثهای مطرح شده با آن هیئت، برای اخذ تصمیم آن هیئت، یا دلایل عدم رضایت داده شده، نیست.

فصل ۲۰:
دعای،
اختلافها و
داوری

Plant and Design–Build	طرح و ساخت	شماره‌ی فصول
20.8 Expiry of Dispute Adjudication Board's Appointment If a dispute arises between the Parties in connection with, or arising out of, the Contract or the execution of the Works and there is no DAB in place, whether by reason of the expiry of the DAB's appointment or otherwise: (a) Sub-Clause 20.4 [Obtaining Dispute Adjudication Board's Decision] and Sub-Clause 20.5 [Amicable Settlement] shall not apply, and (b) the dispute may be referred directly to arbitration under Sub-Clause 20.6[Arbitration].	20-8- خاتمه‌ی دوره‌ی انتصاب هیئت حل اختلاف اگر بین دو طرف، اختلافی در ارتباط با یا برخاسته از پیمان یا اجرای کارها به وجود بیاید و به علت انقضای دوره‌ی انتصاب هیئت، یا به هر علت دیگر، هیئت حل اختلافی وجود نداشته باشد: الف) ماده‌ی ۲۰-۴ [تصمیم گیری هیئت حل اختلاف]، کاربرد نخواهد داشت؛ ب) اختلاف باید طبق ماده‌ی ۲۰-۶ [داوری]، مستقیماً به داوری برده شود.	فصل ۲۰: دعاوی، اختلافها و داوری





FORSAT MC
Law Firm



**قانون دریایی در نظم حقوقی کنونی مصوب ۱۳۴۳/۰۶/۲۹
با اصلاحات و الحاقات بعدی ۱۳۹۱/۰۸/۱۶**

دکتر عرفان لاجوردی، دکترای حقوق بین الملل، مدیرعامل مؤسسه حقوقی فرصت
ویرایش نگار حسین پور، کارشناس ارشد حقوق تجارت بین الملل، کارشناس دپارتمان قراردادهای و شرکت داری.
مفاد این گزارش توسط مؤسسه ی فرصت صحت سنجی و تایید شده است.

قسمت دوم ماده ۷ - ثبت کشتی

• United Nations Convention for Registration of ships (7th February 1986)

The states Parties to this convention,

کشورهای عضو کنوانسیون حاضر

Recognizing the need to promote the orderly expansion of world shipping as a whole,
با اذعان به نیاز در ترویج توسعه ی مستمر دریانوردی جهانی به صورت یک کل واحد،

Recalling General Assembly resolution 35/56 of 5 December 1980, the annex to which
contains the international development strategy for the Third United Nations
development Decade, which called, inter alia, in paragraph 128, for an increase in the
participation by developing countries in world transport of international trade,

با یادآوری قطعنامه ۵۶/۳۵ مورخ ۵ دسامبر ۱۹۸۰ مجمع عمومی که پیوست آن دربردارنده ی
استراتژی توسعه ی بین المللی در سومین دهه ی توسعه ی ملل متحد است و ضمناً در بند (۱۲۸)،
خواهان افزایش مشارکت کشورهای در حال توسعه در حمل و نقل جهانی تجارت بین المللی است،





Recalling also that according to the 1958 Geneva Convention on the High Seas and the 1982 United Nations Convention on the law of the sea there must exist a genuine link between a ship and a flag State and conscious of the duties of the flag State to exercise effectively its jurisdiction and control over ships flying its flag in accordance with the principle of the genuine link,

همچنین با یادآوری این که وفق کنوانسیون دریاهای آزاد ۱۹۵۸ ژنو و کنوانسیون حقوق دریاهای ۱۹۸۲ ملل متحد، وجود رابطه‌ی واقعی، میان کشتی و کشور صاحب پرچم ضروری است و با آگاهی از وظایف کشور صاحب پرچم در اعمال موثر صلاحیت و کنترل خود بر کشتی‌های تحت پرچم خود، وفق اصل رابطه‌ی واقعی،

Believing that to this end a flag State should have a competent and adequate national maritime administration,

با باور به اینکه تحقق چنین هدفی، منوط است به آن که کشور صاحب پرچم، دستگاه دریایی ملی مقتضی و شایسته‌ای باشد،

Believing also that in order to exercise its control function effectively a flag State should ensure that those who are responsible for the management and operation of a ship on its register are readily identifiable and accountable,

همچنین با باور به اینکه برای اعمال عملکرد کنترلی به صورت موثر، کشور صاحب پرچم، می‌بایست تضمین کند اشخاص مسوول مدیریت و عملکرد کشتی در نزد مرجع ثبت، به سهولت قابل تشخیص و پاسخگو هستند،





FORSAT MC
Law Firm

Recognizing the competence of the specialized agencies and other institutions of the United Nation's system as contained in their respective constitutional instruments, taking into account arrangements which may have been concluded between the United Nations and agencies, and between individual agencies and institutions in specific fields,

با اذعان به صلاحیت آژانس‌های تخصصی و دیگر سازمان‌های سیستم ملل متحد، به موجب اسناد تأسیس آن‌ها، با بذل توجه به ترتیباتی که میان ملل متحد و آژانس‌ها و میان هر یک از آژانس‌ها با سازمان‌های تخصصی در زمینه‌های مربوطه منعقد می‌شود،

Have agreed as follows:

به شرح ذیل توافق شد:

(مفاد کنوانسیون در شماره های پیش رو تدریجا منتشر می شود)





FORSAT MC
Law Firm



021-22791308



Forsatlawfirm@gmail.com



www.forsatlawfirm.com



@forsat_mc